

Greesis # 9

Μαρία Τοπάλη

«Στην ταβέρνα του Έλληνα»

Μια γερμανική ιστορία της εποχής μας

Χώρος, γλώσσα και χειρονομία σε μια σύγχρονη γερμανόφωνη αφήγηση μεταναστευτικής εμπειρίας και διαπολιτισμικής ταυτότητας με αφορμή το βιβλίο Alexandros Stefanidis, «Beim Griechen- Wie mein Vater in unserer Taverne Geschichte schrieb», Fischer Taschenbuch Verlag, 2010

Τρίτη 13 Δεκεμβρίου 2011

Ωρα 9.00

Αμφιθέατρο TAM

Θα ακολουθήσει δείπνο στην Χασαποταβέρνα 'ο Γιάννης'

Οδός: 22ας Μαΐου 4, Ν. Ιωνία Βόλου

τ. 24210 63846

Βιογραφικό

1. Σπουδές

Η Μαρία Τοπάλη γεννήθηκε στη Θεσσαλονίκη (1964). Ολοκλήρωσε τις εγκύκλιες σπουδές της στη Γερμανική Σχολή Θεσσαλονίκης και ακολούθως σπούδασε νομικά στην Αθήνα και στη Φρανκφούρτη (υπότροφος Daimler Benz Stiftung). Υποστήριξε τη διδακτορική διατριβή της στο πανεπιστήμιο της Φρανκφούρτης, στο διεθνές και συγκριτικό δίκαιο περιβάλλοντος με αντικείμενο την προστασία της Μεσογείου θαλάσσης από τη ρύπανση από χερσαίες πηγές στο δίκαιο της Γαλλίας, της Ελλάδας και της Τυνησίας.

2. Ξένες γλώσσες

Γερμανικά, γαλλικά, αγγλικά, ρώσικα (βασικές γνώσεις)

3. Δημοσιεύσεις

- Δημοσιεύει ποίηση, μεταφράσεις, παιδική λογοτεχνία και κριτική. Ασχολείται συστηματικά με την κριτική της ποίησης και της παιδικής και εφηβικής λογοτεχνίας. Ποιήματά της δημοσιεύτηκαν στα γερμανικά και τα ιταλικά.

- Η δεύτερη ποιητική συλλογή της (*Λονδίνο και άλλα ποιήματα*, Νεφέλη, 2006) συμπεριλήφθηκε στη βραχεία λίστα των βραβείων του περιοδικού «Διαβάζω». Το βιβλίο *Βερμίου Κατάβαση* (Πατάκης, 2010) είναι η τρίτη ποιητική της συλλογή.

- Έχει μεταφράσει, μεταξύ άλλων, το έργο του Ράινερ Μαρία Ρίλκε *Οι Ελεγείες του Ντουίνο* (Πατάκης 2011).

-Μαζί με τη ζωγράφο Μάτω Ιωαννίδου έχει δημοσιεύσει το παιδικό βιβλίο *Από την Πόλη έρχομαι και στην κορφή κανέλλα...* (Κίχλη, 2008). Έχει μεταφράσει στα ελληνικά το παραμύθι *Κοκκινοσκουφίτσα*, που μετέγραψαν από την γερμανόφωνη προφορική παράδοση οι αδελφοί Γκριμ (Νεφέλη, 2011).

- Δημοσιεύει κριτική συστηματικά στο περιοδικό «Ποίηση» (μετέπειτα, «Ποιητική») από το 1997 και στην «Καθημερινή της Κυριακής» από το 2007. Σποραδικά έχει δημοσιεύσει και σε άλλα έντυπα (Νέα Εστία, Αντί,

Διαβάζω, Εντευκτήριο κ.α.) ενώ είναι μέλος της Συντακτικής Επιτροπής του περιοδικού «Μεταρρύθμιση» και υπεύθυνη ποίησης του περιοδικού «The Book's Journal».

- Έχει πραγματοποιήσει ομιλίες με αντικείμενο τη μετάφραση και την ποίηση στα τμήματα Νέων Ελληνικών Σπουδών των πανεπιστημίων του Μονάχου, του Βερολίνου και της Οξφόρδης καθώς και στο Τμήμα Αρχιτεκτόνων-Μηχανικών του Πανεπιστημίου Θεσσαλίας.

4. Επαγγελματική δραστηριότητα

- Εργάζεται στο Εθνικό Κέντρο Κοινωνικών Ερευνών από το 1996 (Γραφείο Διαμεσολάβησης και Βιβλιοθήκη) με σχέση εργασίας ιδιωτικού δικαίου αορίστου χρόνου. Διετέλεσε διευθύντρια του ελληνικού τμήματος του σοσιαλδημοκρατικού ιδρύματος Friedrich-Ebert-Stiftung (1998-2001) και διευθύντρια του Ομίλου Προβληματισμού για τον Εκσυγχρονισμό της Κοινωνίας μας (ΟΠΕΚ) (2002-2003).

- Έχει διδάξει μετάφραση ποίησης στο Γερμανικό Τμήμα του ΕΚΕΜΕΛ (2006-2007) και έχει συντονίσει ελληνογερμανικά εργαστήρια μετάφρασης ποίησης.

-Έχει διδάξει το μάθημα «Ποιητική και Χώρος» στο τμήμα Αρχιτεκτόνων-Μηχανικών του Πανεπιστημίου Θεσσαλίας (2007).

5. Οικογενειακή κατάσταση

Είναι παντρεμένη και έχει δύο κόρες.